

# 《习近平谈治国理政》乌尔都文版首发式在伊斯兰堡举行

据新华社伊斯兰堡4月14日电(记者 季伟 刘天)由中国国务院新闻办公室、中国外文局、中国驻巴基斯坦大使馆共同主办的《习近平谈治国理政》乌尔都文版首发式14日在巴基斯坦首都伊斯兰堡的总理办公大楼隆重举行。巴基斯坦总理谢里夫,中宣部副部长、国务院新闻办公室主任蒋建国等一同为新书揭幕,来自中巴两国政界、文化界、新闻出版界等共300多人参加活动。

谢里夫在致辞时说,习近平主席是中国和这个时代的伟大领导人,也是巴基斯坦的可靠朋友。《习近平谈治国理政》一书分享了习近平主席充满智慧、感情与人文关怀的个人思想,令人倍受启发、倍受鼓舞,它不仅是一本政治著作,还展现了中国人民的生活、梦想和价值观念。这本书不仅是中国的,还是给当今世界的,中国治国理政和改革发展的经验是独特的,但它的成功实践经验对许多国家都有借鉴意义。

蒋建国在致辞时说,中共十八大以来,中国各项事业的“成绩单”不断刷新,改革全面深化,经济持续发展,社会和谐稳定,人民安居乐业。之所以能取得这样的成绩,是因为有习近平主席治国理政思想的指导,有以习近平同志为核心的中共中央带领中国人民团结奋斗。构建人类命运共同体,是习近平主席治国理政思想中的重要理念。这一重要理念抓住了当前人类社会主要矛盾的“牛鼻子”,提供了独具东方智慧的中国方案,兼顾了现实针对性和长远方向性,找到了世界各国价值和利益的最大公约数,是一把解决诸多世界性难题的“金钥匙”,体现了敢于负责的中国担当、善于负责的中国智慧。

中国驻巴大使孙卫东说,《习近平谈治国理政》一书展示了习近平主席对中国发展理念、发展道路、内外政策的深邃思考,阐述了中国对外交往与合作的基本原则和方针,承载了中国对国际社会乃至人类命运的宏大展望和美好愿景。该书乌尔都文版的出版恰逢其时,为巴基斯坦人民更加深入地

地了解当代中国提供了重要机遇,相信中巴两国人民一定能更加心心相印、相知相亲。

首发式上,蒋建国向谢里夫赠送了《习近平谈治国理政》乌尔都文版新书。谢里夫和蒋建国共同向巴基斯坦巴中学会、巴基斯坦战略研究院、伊斯兰堡孔子学院和巴基斯坦国家图书馆代表赠送了习近平主席这部著作。

《习近平谈治国理政》一书收录了习近平主席自2012年11月至2014年6月的讲话、谈话、演讲、答问、批示、贺信等79篇,目前已用16种语言面向全球发行620多万册。该书乌尔都文版由中国外文出版社与巴中学会合作翻译出版。

地,了解当代中国提供了重要机遇,相信中巴两国人民一定能更加心心相印、相知相亲。

首发式上,蒋建国向谢里夫赠送了《习近平谈治国理政》乌尔都文版新书。谢里夫和蒋建国共同向巴基斯坦巴中学会、巴基斯坦战略研究院、伊斯兰堡孔子学院和巴基斯坦国家图书馆代表赠送了习近平主席这部著作。

《习近平谈治国理政》一书收录了习近平主席自2012年11月至2014年6月的讲话、谈话、演讲、答问、批示、贺信等79篇,目前已用16种语言面向全球发行620多万册。该书乌尔都文版由中国外文出版社与巴中学会合作翻译出版。

地,了解当代中国提供了重要机遇,相信中巴两国人民一定能更加心心相印、相知相亲。

首发式上,蒋建国向谢里夫赠送了《习近平谈治国理政》乌尔都文版新书。谢里夫和蒋建国共同向巴基斯坦巴中学会、巴基斯坦战略研究院、伊斯兰堡孔子学院和巴基斯坦国家图书馆代表赠送了习近平主席这部著作。

《习近平谈治国理政》一书收录了习近平主席自2012年11月至2014年6月的讲话、谈话、演讲、答问、批示、贺信等79篇,目前已用16种语言面向全球发行620多万册。该书乌尔都文版由中国外文出版社与巴中学会合作翻译出版。

新华社评论员

4月15日,是第二个全民国家安全教育日。实现中华民族伟大复兴的中国梦,保证人民安居乐业,国家安全是头等大事。“安不忘危,盛必虑衰。”以全民国家安全教育日为契机,切实增强国家安全意识,夯实国家安全的社会基础,是我们共同的责任。

“利莫大于治,害莫大于乱。”国家安全是国家生存发展的前提、人民幸福安康的基础、中国特色社会主义事业的重要保障。党的十八大以来,以习近平同志为核心的党中央统筹国内国际两个大局,统筹发展安全两件大事,从治国理政战略高度和全局出发,全方位推动国家安全工作。从成立中央国家安全委员会,到颁布施行新的国家安全法;从形成总体国家安全观,到召开国家安全工作座谈会,一系列重大举措明确了指导思想,加强了组织领导,夯实了法治基础,健全了工作体系,为开创国家安全工作新局面注入强大动力。

“心无旁骛,不可以不专。”当前,外部环境不稳定、不确定因素增多,我国改革发展稳定任务艰巨繁重,面临诸多矛盾叠加、风险隐患增多的严峻挑战。我国国家安全内涵和外延比历史上任何时候都要丰富,时空领域比历史上任何时候都要宽广,内外因素比历史上任何时候都要复杂。只有坚持总体国家安全观,以人民安全为宗旨,走中国特色国家安全道路,才能为实现“两个一百年”奋斗目标提供坚实保障。

思想是行动的先导。国家安全一切为了人民、一切依靠人民,强化公民的国家安全意识和责任,是国家安全的固本之策和长久之计,也是开展全民国家安全教育活动的根本目的。一年来,无论是出台地方性法规,落实细化国家安全法的有关内容,还是编写出版《中小学国家安全教育》系列读本,各地围绕宣传教育主题,创新内容、方式和载体,开展丰富多彩的宣传教育活动,不断提升全民国家安全意识。国家安全的根基在人民、力量在人民。围绕“以人民安全为宗旨”的主题,统筹谋划、积极开展今年全民国家安全教育活动,应突出“人民安全”的价值导向,把开展国家安全教育同培育和践行社会主义核心价值观、同社会主义法治宣传教育结合起来,大力宣传总体国家安全观,激发人民中蕴藏的强大正能量,汇聚起维护国家安全的磅礴之力。

“教人者,当观其力量如何,不可以概施也。”取得国家安全教育实效,坚持分类施教是关键。全民国家安全教育涵盖不同年龄和职业群体,应针对国家公务员、国家安全部门干部、大中小学等群体和社会公众各自特点与需求,丰富完善不同层次、形式多样的活动载体;要坚持集中性宣传教育与经常性宣传教育相结合、宣传教育与实践养成相结合、思想教育与推进实际工作相结合,既注重专题培训和教育活动,又注重完善教育培训规划和体系,把国家安全教育纳入国民教育体系和公务员培训体系,以各种人们喜闻乐见的形式促进宣传教育入耳入脑入心,推动全民国家安全教育再上新台阶。

国家安全与公民息息相关,维护国家安全,人人有责,人人可为。只要每个人都付出努力,全社会都动员起来,就能布下天罗地网,筑起铜墙铁壁,防范化解各类安全风险。让我们在以习近平同志为核心的党中央坚强领导下,共担责任、共同努力,为维护国家安全构筑起坚固的人民防线,不断提高人民群众的安全感、幸福感。

(新华社北京4月14日电)

## 筑牢维护国家安全的人民防线

写在第二个全民国家安全教育日之际

## 一季度人民币贷款增加4.22万亿元

据新华社北京4月14日电(记者 吴雨 刘铮)中国人民银行14日发布的显示,一季度全国人民币贷款增加4.22万亿元,同比少增3856亿元。

数据显示,3月末,人民币贷款余额110.83万亿元,同比增长12.4%,增速分别比上月末和上年同期低0.6个和2.3个百分点。一季度人民币贷款增加4.22万亿元,同比少增3856亿元。

分部门看,一季度,以个人住房按揭贷款为主的住户部门中长期贷款增加1.46万亿元,超过去年同期;以实体经济贷款为主的非金融企业及机关团体贷款增加2.66万亿元,低于去年同期。

在货币供应方面,3月末,广义货币(M2)余额159.96万亿元,同比增长10.6%,增速分别比上月末和上年同期低0.5个和2.8个百分点;狭义货币(M1)余额48.88万亿元,同比增长18.8%,增速分别比上月末和上年同期低2.6个和3.3个百分点;流通中货币(M0)余额6.86万亿元,同比增长6.1%。一季度净投放现金301亿元。



### e创空间成就学生创业梦

4月14日,e创空间无人机工作室的学生在对研发的无人机进行超低空飞行实验。近年来,河北省廊坊市在北方航空工业学院投入专项经费着力打造廊坊航e创空间,为大学生创业者免费提供创业平台服务。在坐落于廊坊市广阳区的e创空间,学生不仅可以享受优质的创业环境,还可以与其他创业者近距离交流,得到创业导师的辅导,获取第一手信息资料。同时,孵化项目可以得到大量免费服务,为走向市场迈出第一步。

新华社记者 李晓果 摄

## 中国财团正式完成AC米兰俱乐部99.93%股权收购

据新华社巴黎4月13日电(记者 苏斌)意甲AC米兰俱乐部13日发布公告,称由中国商人李勇鸿控股的罗森内里体育投资卢森堡公司(前身为“中欧体育”)从意大利菲宁维斯特公司手中收购了俱乐部99.93%的股权,这意味着“红黑军团”长达31年的贝卢斯科尼时代画上了句号。

“感谢贝卢斯科尼先生和菲宁维斯特公司的信任,也感谢球迷们的耐心等待,自今日起我们将开启新的未来。”李勇鸿说。

据悉,罗森内里公司收购AC米兰股权的7.4亿欧元(1欧元约合7.3元人民币)中,包括2.2亿欧元的俱乐部债务,投资方还承诺未来三年花费3.5亿欧元用于提升俱乐部实力。

实际上,罗森内里公司的前身中欧体育已于去年8月5日与菲宁维斯特公司达成股权转让协议,然而此后的收购过程一波三折,不过随着13日股权收购的最终完成,有着光荣历史的AC米兰俱乐部将迎来新的主人。

据悉,AC米兰俱乐部更换投资方后的股东大会将于14日召开,届时将会产生包括主席在内的新一届俱乐部管理层。此前有消息称,贝卢斯科尼已经婉拒了新投资方关于其出任俱乐部名誉主席的邀约。

贝卢斯科尼在接受采访时说:“我永远都会是AC米兰的头号粉丝,希望俱乐部在新投资方的带领下一切顺利,离开俱乐部时的感情真的是五味杂陈。”

AC米兰队在罗森内里公司入主后的首场比赛将是与国际米兰队的同城德比,巧合的是,国际米兰俱乐部同样拥有中国投资方苏宁集团。

在贝卢斯科尼时代,AC米兰队总共8次获得意甲联赛冠军,5次拿到欧冠联赛冠军,然而近几年“红黑军团”的成绩下滑,上一次意甲夺冠还是在2011年。目前AC米兰队在积分榜上位列第六,与“领头羊”尤文图斯队之间的差距多达20分。

## 我国再次上调养老金 总体水平约5.5%

据新华社北京4月14日电(记者 徐博 罗鑫)经国务院批准,近日人社部、财政部共同印发《人力资源社会保障部财政部关于2017年调整退休人员基本养老金的决定》,决定从2017年1月1日起,为2016年底前已按规定办理退休手续并按月领取基本养老金的企业和机关事业单位退休人员提高基本养老金水平,总体调整水平为2016年退休人员月人均基本养老金的5.5%左右。

据人力资源和社会保障部统计,预计将有8900多万企业退休人员、1700多万机关事业单位退休人员因此受益。

此次调整是国家继2016年首次统一调整企业和机关事业单位退休人员基本养老金以来,再次同步安排适当提高企业和机关事业单位退休人员养老金水平,并统一采取定额调整、挂钩调整与适当倾斜相结合的调整办法。

定额调整体现社会公平,同一地区各类退休人员调整标准基本一致;挂钩调整体现激励机制,使在职时多缴费、长缴费的人员多得养老金;适当倾斜体现重点关怀,主要是对高龄退休人员、艰苦边远地区企业退休人员等群体予以照顾。

人社部相关负责人说,今年按5.5%左右调整退休人员待遇,是综合考虑我国经济发展新常态和人口老龄化新形势,慎重做出的决策。

这位负责人说,我国经济发展已由改革开放后持续30多年的高速发展期步入了中高速发展的新常态,职工平均工资水平增速和居民消费价格指数涨幅放缓。

据新华社北京4月14日电(记者 徐博 罗鑫)经国务院批准,近日人社部、财政部共同印发《人力资源社会保障部财政部关于2017年调整退休人员基本养老金的决定》,决定从2017年1月1日起,为2016年底前已按规定办理退休手续并按月领取基本养老金的企业和机关事业单位退休人员提高基本养老金水平,总体调整水平为2016年退休人员月人均基本养老金的5.5%左右。

据人力资源和社会保障部统计,预计将有8900多万企业退休人员、1700多万机关事业单位退休人员因此受益。

此次调整是国家继2016年首次统一调整企业和机关事业单位退休人员基本养老金以来,再次同步安排适当提高企业和机关事业单位退休人员养老金水平,并统一采取定额调整、挂钩调整与适当倾斜相结合的调整办法。

定额调整体现社会公平,同一地区各类退休人员调整标准基本一致;挂钩调整体现激励机制,使在职时多缴费、长缴费的人员多得养老金;适当倾斜体现重点关怀,主要是对高龄退休人员、艰苦边远地区企业退休人员等群体予以照顾。

人社部相关负责人说,今年按5.5%左右调整退休人员待遇,是综合考虑我国经济发展新常态和人口老龄化新形势,慎重做出的决策。

这位负责人说,我国经济发展已由改革开放后持续30多年的高速发展期步入了中高速发展的新常态,职工平均工资水平增速和居民消费价格指数涨幅放缓。

据新华社北京4月14日电(记者 徐博 罗鑫)经国务院批准,近日人社部、财政部共同印发《人力资源社会保障部财政部关于2017年调整退休人员基本养老金的决定》,决定从2017年1月1日起,为2016年底前已按规定办理退休手续并按月领取基本养老金的企业和机关事业单位退休人员提高基本养老金水平,总体调整水平为2016年退休人员月人均基本养老金的5.5%左右。

据人力资源和社会保障部统计,预计将有8900多万企业退休人员、1700多万机关事业单位退休人员因此受益。

此次调整是国家继2016年首次统一调整企业和机关事业单位退休人员基本养老金以来,再次同步安排适当提高企业和机关事业单位退休人员养老金水平,并统一采取定额调整、挂钩调整与适当倾斜相结合的调整办法。

定额调整体现社会公平,同一地区各类退休人员调整标准基本一致;挂钩调整体现激励机制,使在职时多缴费、长缴费的人员多得养老金;适当倾斜体现重点关怀,主要是对高龄退休人员、艰苦边远地区企业退休人员等群体予以照顾。

人社部相关负责人说,今年按5.5%左右调整退休人员待遇,是综合考虑我国经济发展新常态和人口老龄化新形势,慎重做出的决策。

这位负责人说,我国经济发展已由改革开放后持续30多年的高速发展期步入了中高速发展的新常态,职工平均工资水平增速和居民消费价格指数涨幅放缓。



### 澳大利亚堪培拉北京花园

在澳大利亚堪培拉,人们在毗邻北京花园的格里芬湖上练习划龙舟。北京花园位于堪培拉市中心格里芬湖畔,是一座面积近1万平方米的中式花园,于2014年竣工并对公众开放。

新华社发(朱楠摄)

## 中国驻纽约总领馆“领事服务月”活动广受侨胞好评

据新华社纽约4月13日电(记者 黄和逊)“感谢祖国的温暖,感谢总领馆给我们的服务”“我们要为纽约总领馆这种服务精神点赞”……当地时间13日晚,多位美东地区侨团领袖和志愿服务者在出席中国驻纽约总领事馆举办的交流活动时,纷纷为总领馆开展的“领事服务进社区暨2017年领事服务月”活动点赞。

2月7日至4月8日,中国驻纽约总领馆在全辖区范围内开展“领事服务进社区暨2017年领事服务月”活动。总领馆派出工作人员100余人次,分别在纽约、匹兹堡、波士顿、克利夫兰等10地,举行了20场进社区办证服务,换发护照、旅行证1010本,接待侨胞7300余人次。

中国驻纽约总领事章启月说,总领馆举办活动的初衷是以人为本,为侨胞提供更好的服务,同时也激励辖区侨团努力构建和谐侨团。据统计,合作参与

此次领事服务月的侨团共有19家,参与的志愿者达300余人次。

纽约布碌仑亚裔社团联合总会就是其中一家侨团。该会副主席雷怡对记者说:“纽约总领馆把优良的服务送到我们社区,手续很简便,我们很感谢。”

华策会福寿老人中心主任王能表示,该中心地处皇后区法拉盛,老人们去纽约总领馆办事需要倒换各种公交工具,很不方便,“现在总领馆把领事服务送到社区来,是对老人们的关怀和爱护”。

波士顿剑桥中国文化中心董事长纪虎民亲眼目睹了纽约总领馆12名领事工作人员连续办公12个小时,办证数量从原先计划的200本增加到580本,工作量非常大。纪虎民说:“他们的行为,体现了我们国家的形象,提高了中国政府在华侨华人中的地位,影响非常好,效果非常好。”



### 仰光:欢度泼水节

4月14日,在缅甸仰光,人们参加泼水节庆祝活动。当日,缅甸第一大城市仰光举行泼水节庆祝活动,城市的街道挤满前来参加泼水节的人们。

新华社发

## 坚持“四个到位” 个人所得税征管取得新成效

今年以来,包钢地税征收管理分局以信息化管理为手段,坚持“四个到位”,全面加强个人所得税自行申报工作,取得明显成效。

一是部署到位,随着自治区地税局个人网上办税平台的全面推行,个人所得税自行申报方式发生

变革,该局统筹安排,确保各项工作有序开展。二是比对到位,强化个人所得税全员明细申报信息分析比对,全面掌握真实存在从两处以上取得工资薪金所得的个人涉税信息。三是宣传到位,着重对重点行业、重点人群进行有侧重的个

性化宣传。四是服务到位,选派业务骨干到办税服务厅为纳税人服务,推行预约服务、延时服务保障及时完成每一笔业务。截至目前,累计完成12万元以上个人所得税自行申报3336人次,同比增加844人次。

(刘春艳 张敏)

## 中国驻日使馆为优秀自费留学生颁发奖学金

据新华社东京4月14日电(记者 王可佳 邓敏)中国驻日本大使馆教育处14日举行2016年度“国家优秀自费留学生奖学金”颁奖仪式。日本多所大学校方、评审专家及中国留学生代表等共80余人参加了活动。

中国驻日本大使程永华、公使刘少宾分别为来自日本东北大学、东京

大学、京都大学等学校的31名获奖者颁发奖学金和证书。

“国家优秀自费留学生奖学金”于2003年设立,奖励对象是40周岁以下、在国外攻读博士学位的中国优秀自费留学生。迄今共有5400余名海外留学生获奖,其中在日留学生449人。